

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 37 (1975)  
**Heft:** 14

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# MASSEY-FERGUSON

## Notre campagne d'échange 1975

En achetant un tracteur MASSEY-FERGUSON neuf, nous sommes en mesure de vous soumettre une offre d'échange très avantageuse.

Nous vous aidons à stabiliser vos frais d'exploitation en vous livrant encore aujourd'hui nos tracteurs aux prix d'automne 1974.

Adressez-vous aujourd'hui même à votre concessionnaire MASSEY-FERGUSON qui vous renseignera volontiers sur notre campagne d'échange.

### **MASSEY-FERGUSON**

Tracteurs 45-150 CV DIN

### **MASSEY-FERGUSON**

Tracteurs à 4-roues-motrices  
45-90 CV DIN

## NOUVEAU

## Tracteur

**MF 595, 93 /105 CV**

Sûreté et confort sont réalisés incomparables; équipé d'un moteur Diesel PERKINS robuste et économique.

MASSEY-FERGUSON vous offre une sélection de boîtes à vitesses de 6-8-12-16-24 vitesses, boîte à vitesses Multi-Power et vitesses rampantes; pour chaque emploi la boîte à vitesses idéale.



Agence générale pour la Suisse

**Service Company SA Dübendorf**

8600 Dübendorf, Usterstrasse 124/126 Tél. 01/820 12 12

# Qu'attendez-vous d'une chargeuse à fumier hydraulique?

## Grand rayon d'action

La portée du bras de la chargeuse KMF est de 4,90 m, fourche non comprise. Vous vous ferez une idée plus exacte de cette distance en la mesurant sur le terrain. Et n'oubliez pas que la machine est sur roues, qu'elle peut donc se rapprocher du tas à mesure que celui-ci diminue.

## Construction robuste

La force de levage de la chargeuse KMF, à bras tendu, est de 400 kg. La charge est doublée au moment de l'arrachage.

## Rentabilité

Elle est assurée par les nombreuses possibilités d'utilisation de la chargeuse KMF: griffe à fumier, installation de drainage (avec godet rétro), pelle à terre et à gravier, griffe à betteraves.

## Disponibilité permanente

assurée par des tournées de service annuelles chez les clients.

## Prix intéressant

même très intéressant pour une machine de cette qualité et de cette grandeur.

## Des centaines de clients

KMF satisfaits dans toutes les régions du pays.



Bon pour recevoir prospectus et prix concernant la chargeuse à fumier hydraulique.

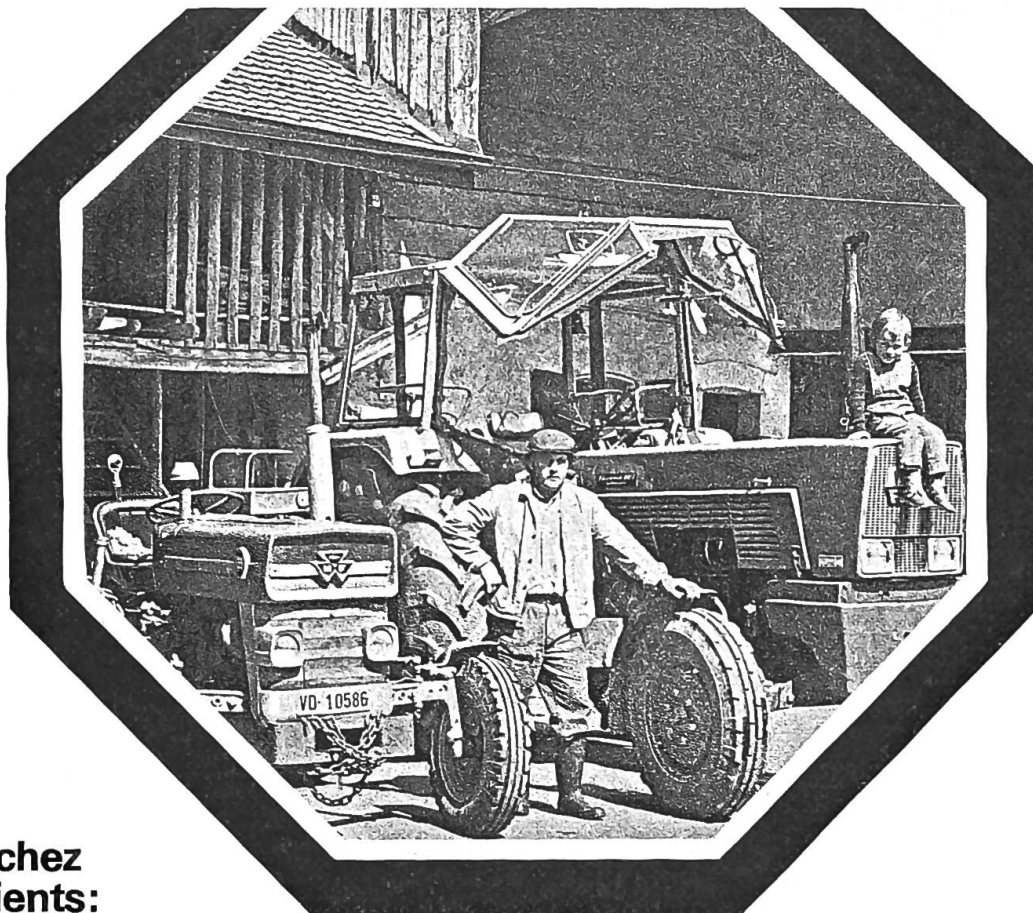
A envoyer à  
Aebi & Co SA, 3400 Burgdorf

20

Adresse:

# AEBI

Téléphone 034 - 21 64 21



**En  
visite chez  
nos clients:**

Monsieur Eric Jaquier, Agriculteur, 1399 Goumoens-la-Ville,  
client fidèle depuis 1966. Son parc de véhicules comprend  
actuellement 2 tracteurs, 1 Range-Rover et 1 fraiseuse pour  
jardin. Depuis l'utilisation de l'huile BLASOL, Mr. Jaquier  
n'a eu aucune réparation aux moteurs. Notre client les lubri-  
fie tous avec le même type d'huile ce qui simplifie bien des  
choses. A part les lubrifiants, il utilise aussi BLAHA-VIT,  
le détergent-désinfectant combiné pour la machine à traire  
et les ustensiles pour le lait.

L'huile pour moteurs BLASOL est une huile à laquelle on peut se fier. Les spécialistes de  
notre service technique et de nos laboratoires contrôlent minutieusement la fabrication et  
veillent à ce que seuls soient utilisées les huiles adéquates et les doses optimales des addi-  
tifs les plus efficaces.

D'ailleurs, leur longue expérience est aussi à votre disposition. Si vous avez des problèmes  
de lubrification, téléphonez-nous. Nous vous conseillerons sans engagement. Les huiles pour  
moteurs BLASOL et les graisses lubrifiantes BLASOLUBE protègent vos machines et vos mo-  
teurs plus longtemps et mieux.

Directement chez le fabricant:

# Blaser

Blaser + Cie SA, 3415 Hasle-Rüegsau, Tél. 034 61 37 71

# Hürlimann

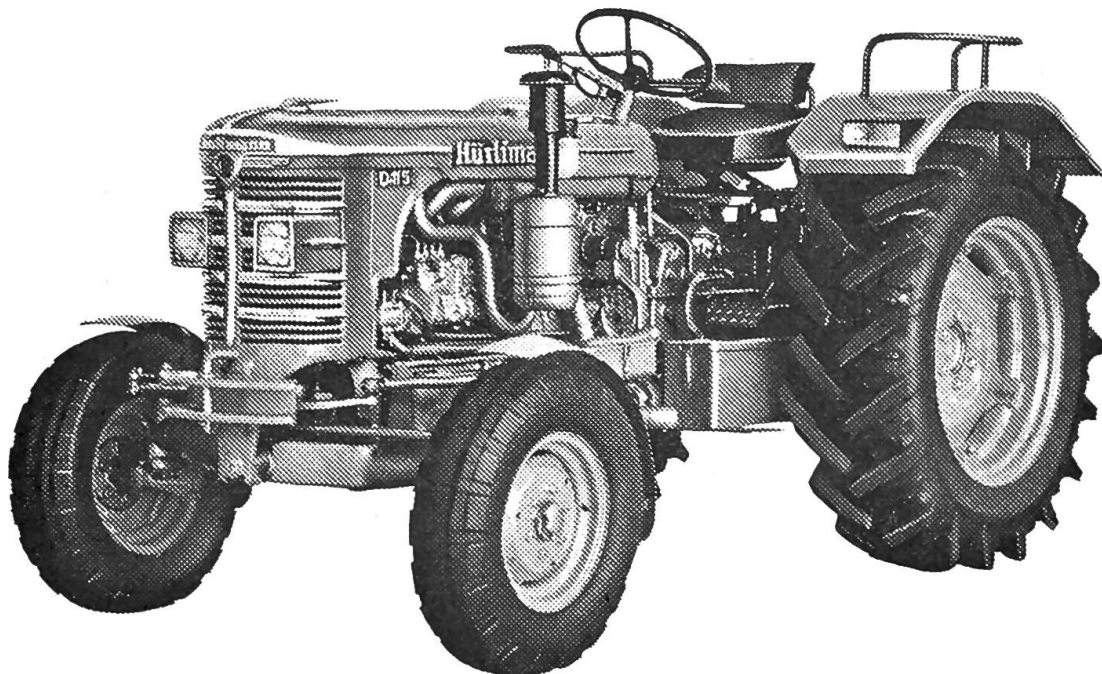
## Avantages uniques:

- Direction à virage complet avec un rayon de braquement de 3,17 mètres seulement!
- Essieu AV oscillant à ressorts compensateurs (essieu de santé)!  
Tout propriétaire de tracteur connaissant la supériorité unique de cet essieu, ne voudra plus jamais s'en passer.
- En série: trois soupapes de commande hydrauliques.

## Nouveauté importante: moteur avec turbo-compresseur

### Unique en sa construction

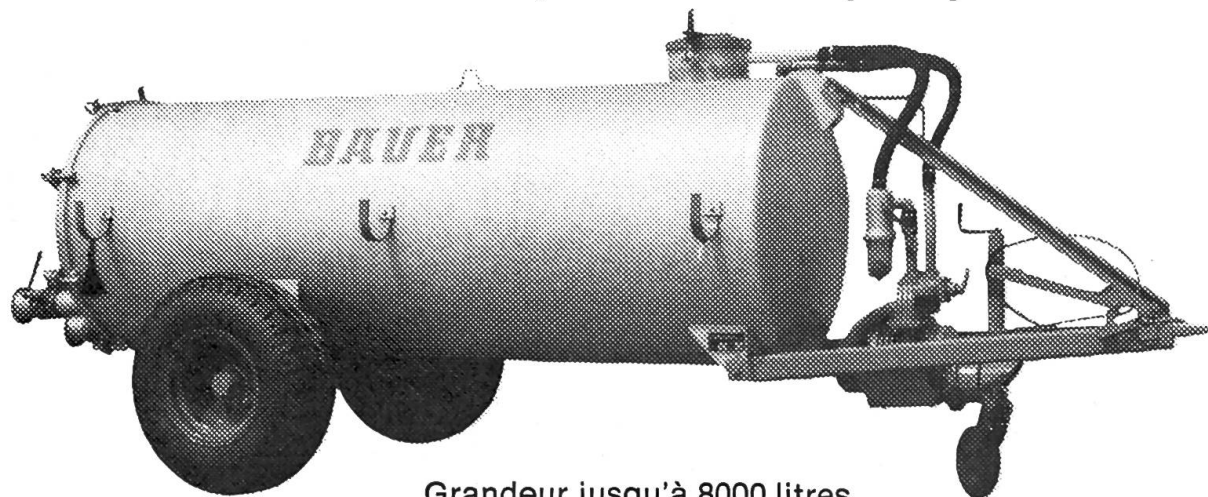
1. Environ 10% d'économie en combustible.
2. Marche prodigieusement tranquille du moteur et gaz d'échappement propres, d'où une conduite bien plus agréable du tracteur.
3. La marche bien plus tranquille du moteur augmente encore sa longévité déjà renommée.
4. En Europe, toutes les fabriques importantes de camions vendent aujourd'hui leurs véhicules équipés exclusivement avec turbo-compresseurs.
5. A l'avenir, les tracteurs agricoles modernes seront également équipés sans exception avec turbo-compresseurs.



**L'unique tracteur de fabrication 100% suisse est une garantie pour sa haute qualité, sa longévité éprouvée et sa valeur permanente.**

# **BAUER** Plus grande performance— Plus grand avantage

**BAUER** Ces deux qualités se rapportent aux  
citernes à pression et à pompe **BAUER**



Grandeur jusqu'à 8000 litres

---

**BAUER** et également aux citernes centrifuges  
en polyester **BAUER**



Grandeur jusqu'à 8000 litres

---

**BAUER** est connu dans le monde entier: qualité, voilà la clé de ce succès!

**MESSER** Ernest Messer SA 4450 Sissach Tél. 061 - 98 23 21  
Machines agricoles et industrielles  
Succursale 1510 Moudon VD Tél. 021 - 95 15 74

# La preuve

## de l'économie

C'est dans la pratique qu'un tracteur révèle ses qualités réelles d'économie. Or on sait maintenant de façon officielle qu'il existe des tracteurs «gourmands».

Le rapport sur les tests \* de l'OECD est catégorique.

### 1. Vous économisez du carburant — avec Deutz

A puissance égale, certains tracteurs consomment jusqu'à 30% de plus qu'un Deutz. Vous économisez donc plusieurs litres à chaque heure de travail. Soit quelques milliers, sur une année. Faites vous-même le calcul...

### 2. Vous économisez des frais d'entretien — avec Deutz

Les tracteurs Deutz sont refroidis par air. L'air ne coûte rien, ne gèle pas et ne provoque pas de rouille.

### 3. Vous économisez des CV — avec Deutz

Les CV du moteur ne sont pas seuls en cause. Des mesures à l'arbre ont décelé, chez certains tracteurs des pertes de puissance pouvant atteindre 25%. Résultat : la puissance nominale n'est pas transmise aux outils.

Les tracteurs Deutz, eux, possèdent une boîte à vitesses assurant la transmission optimum de la puissance.

**Deutz administre la preuve**



Chaque agent Deutz possède un rapport sur ces tests. Allez donc le consulter!

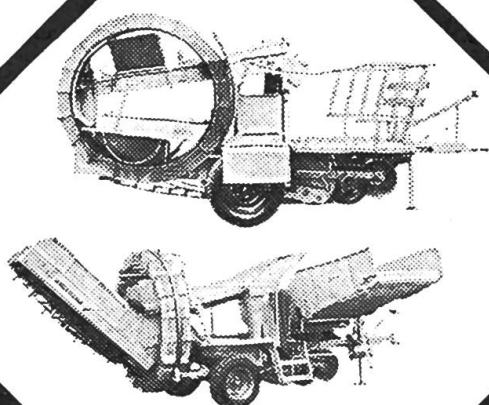


Hans F. Würgler  
Agence générale Deutz  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a/A  
Tél. 01/99 31 21

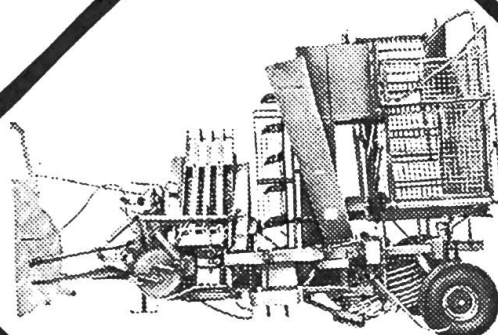
**Machines de  
qualité**

**transformant  
votre travail**

**en béné-  
fice!**



**Arracheuses de pommes  
de terre Wisent, cau-  
sant peu de dégâts!**

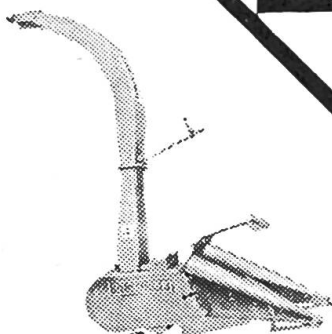


**Arracheuses de betteraves Ratio-  
nal, la machine qui écono-  
mise la main-d'œuvre  
chère!**

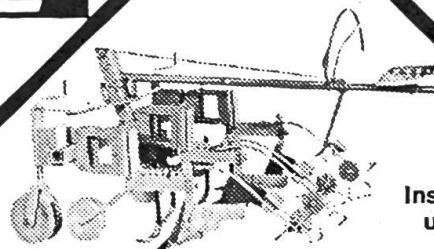
**Service  
éprouvé**

**Müller**

**Service  
de rechange  
rapide**

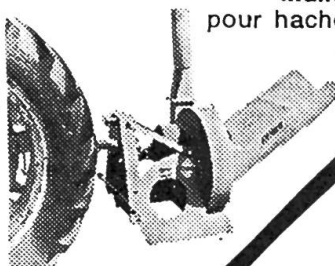


**Ensileuse de maïs Hagedorn, tambour  
rotatif à grande vitesse avec 9 cou-  
teaux, longueur de coupe 4,5 à  
6 mm, capacité de 25 à 30 t/h,  
vitesse de travail 5 à 8 km/h  
puissance requise 30  
à 60 CV**



**Instrument  
universel  
Müller,  
pour hacher,**

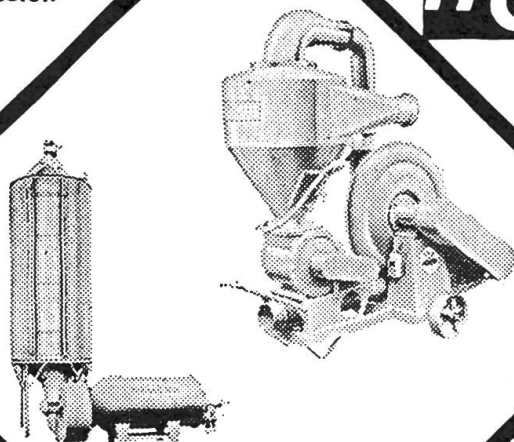
**Concasseur  
de maïs  
Skjold**



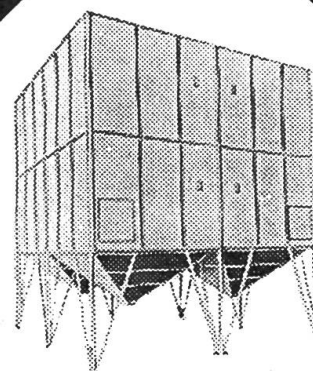
**Conseils  
profession-  
nels**

**Müller**

**Prix  
favorables**



**Souffleur de grains et  
séchage à air chaud  
Neuero, évitent  
les pertes!**



**Silos Müller, système d'assemblage,  
flexibles en construction,  
modestes au prix!**

**Prospectus  
par**

**Müller**

**Maschinen AG  
4112 Bättwil bei Basel**

**Tél.  
061 75 11 11**

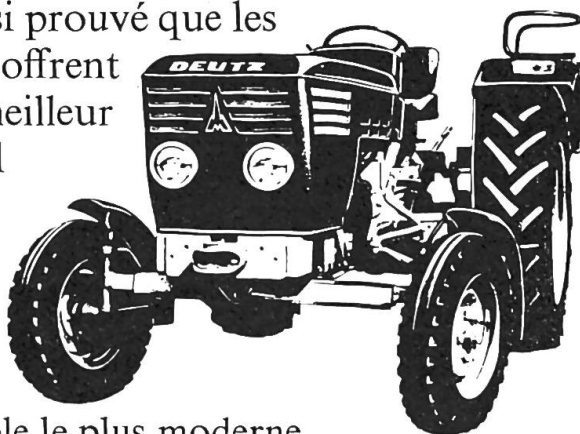
# **L'exemple**

## **de l'économie**

On sait maintenant de façon officielle qu'il existe de mauvais exemples. Les tests \* effectués par l'OECD sont catégoriques. Ces tests et les expériences quotidiennes ont aussi prouvé que les tracteurs Deutz offrent davantage... à meilleur compte — l'idéal en période d'économies.

L'exemple-type est le Deutz D 6206 — notre plus grand succès auprès des agriculteurs suisses.

**Vous aussi, suivez le bon exemple... celui d'un Deutz!**



L'exemple le plus moderne de cette recherche d'économies est le Deutz Intrac 2003, qui reprend moteur, transmission et direction du D 6206. Avec un confort d'avant-garde et une remarquable polyvalence..



Chaque agent Deutz possède un rapport sur ces tests. Allez donc le consulter!



Hans F. Würgler  
Agence générale Deutz  
Industriestrasse 17  
8910 Affoltern a/A  
Tél. 01/99 31 21



# McCULLOCH

fabrique des tronçonneuses solides, toutes à graissage automatique de la chaîne, à des prix avantageux et pour tout emploi!

**Pour les loisirs:**

le modèle MiniMac 30, 30 cm<sup>3</sup>, avec lame de 30 cm et accessoires **Fr. 548.—**

**Pour l'agriculteur:**

le modèle 10-10-A, 55 cm<sup>3</sup>, avec lame de 40 ou 50 cm **à partir de Fr. 975.—**

**Pour le professionnel:**

le modèle SP 81, à vibrations minimales, 81 cm<sup>3</sup>, avec lame de 50 ou 60 cm, démarreur à décompression et accessoires **à partir de Fr. 1390.—**

**McCULLOCH**, la marque américaine renommée qui vous garantit la qualité et le progrès technique.

**Représentations:**

Suisse romande et canton de Berne:

Tessin:

LAWO AG  
Stade du Wankdorf  
3001 Berne  
Tél. 031 - 42 02 20  
Aerni Jacques  
Macchine Agricole  
Gerra Piano  
6516 Cugnasco  
Tel. 092 - 64 21 55

Et d'autres stations de service

**Représentation générale pour la Suisse:**

**PAUL FORRER SA**

**8084 ZURICH**

Aargauerstrasse 250 - Tél. 01 - 64 39 33/35

Publication No 3  
de l'ASETA

## **Entretien des véhicules automobiles agricoles à moteur Diesel ou à benzine**

par MM. W. Bühler et  
J.J. Romang,  
moniteurs de cours.

Format 14,8 x 21,0 cm,  
44 pages et plus  
de 40 illustrations

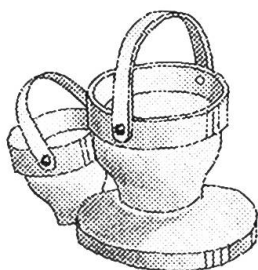
**Prix fr. 3.—**

Pour l'obtenir, il suffit de verser le montant susmentionné au compte de chèques postaux 80 - 32608 (Zurich) de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, Brougg, et d'inscrire simplement «Publication No 3» au verso du coupon (partie de droite du bulletin de versement vert).

# L'eau chaude

**à l'écurie et à la grange, ce n'est plus un luxe!  
C'est pratique, judicieux et pas cher du tout.**

L'eau chaude facilite le travail quotidien à l'étable comme à la grange. Quand on l'a, on peut plus s'en passer. Le bouilleur à eau courante, alimenté au Propagaz Shell, fournit de l'eau chaude en quantité voulue, instantanément et aussi longtemps qu'on en a besoin, que ce soit:



- pour laver le matériel à traire
- pour préparer la nourriture des bêtes
- pour les soins vétérinaires
- ...ou tout simplement pour se doucher.



Un bouilleur à eau courante au Propagaz Shell – avec la douche – peut être installé à partir de **900 fr.** Et, de plus, le Propagaz Shell est d'un usage très économique. Nos spécialistes trouveront toujours la solution la plus favorable dans votre cas. Leurs conseils sont gratuits et ne vous engagent à rien.



**PROPAGAZ**

J'aimerais savoir si l'installation d'un bouilleur à eau courante est possible chez moi et à quel prix?

Nom et prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

No postal et lieu: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

Retournez ce coupon à: Shell (Switzerland)  
Département Propagaz, Case postale,  
8021 Zurich, tél. 01/361100

TA 00

# Un service après-vente sûr compte pour beaucoup dans la moissonneuse-batteuse

Gottmadingen, à quelques centaines de mètres de la frontière schaffhousoise, est le berceau des moissonneuses-batteuses FAHR.

**Gottmadingen, Niederweningen et l'Agro-Centre BUCHER d'Yverdon** sont les sièges du service après-vente et de grands magasins de pièces pour les moissonneuses-batteuses FAHR.

Nos agents de service locaux sont aussi à la disposition de nos clients et nous assumons, en outre, un service de piquet en période de récolte, pendant les week-ends.

Au cours de ces dernières années FAHR a fait œuvre de pionnier, également dans la construction des moissonneuses-batteuses et a mis

au point des types de machines parfaitement adaptées aux conditions de récoltes typiquement suisses. Demandez notre documentation.

**BUCHER-GUYER SA**  
8166 Niederweningen  
Téléphone 01 / 94 33 22

Usines FAHR, Gottmadingen

BUCHER-GUYER  
Niederweningen

BG 2005

Agro-Centre BUCHER  
Yverdon



**BON** pour prospectus des moissonneuses-batteuses FAHR

Adresse